

Long-Life Prayer for
Kyabjé Chatral Sangyé Dorjé Rinpoche

Offered by Dudjom Yangsi Rinpoche, Sangyé Pema Sheypa

༄༅། །ན་མོ་གུ་རུ་བརྗེ་བཟླ་ཡ། །

NAMO GURU BUDDHA BENZRA YA
Homage to Guru Buddha Vajra!

ཚོས་ཅན་གུན་རྫོབ་སྒོ་ཡི་སྣང་བ་གུན། །

CHHÖ CHEN KÜN DZOB LO YI NANG WA KÜN
All conditioned phenomena, the relative appearances of ordinary mind,

ཚོས་ཉིད་བྱུ་རྩོལ་བྲལ་བའི་གྲོང་དུ་གདལ། །

CHHÖ NYI JA TSOL DRAL WAY LONG DU DAL
Are pervaded by the true empty nature of all things, the expanse of **freedom from effortful action**.

ནང་གསལ་གཞི་དབྱིངས་རང་ངོར་འབྱམས་གླམ་པའི། །

NANG SAL ZHI YING RANG NGOR JAM LAY PAY
Sovereign Vajradhara, deeply immersed in the true nature,

ཁྱབ་བདག་དྲོ་རྩེ་འཆང་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

KHYAB DAK DOR JÉ CHHANG LA SOL WA DEB
The basic space of inner luminosity, to you I pray.

སངས་རྒྱས་ཚོ་དཔག་མེད་ཀྱི་དགོངས་བཟུང་ཕོག། །

SANG GYAY TSHÉ PAK MÉ KYI GONG CHÜ P'HOK
Partaking of the vital-essence of **Buddha** Amitayus' wisdom mind,

ཟག་མེད་དྲོ་རྩེའི་ཚོལ་མངའ་བརྟེན་ཏེ། །

ZAK MÉ DOR JE'I TSHÉ LA NGA NYEY TÉ
You gained mastery of inexhaustible **Vajra** longevity.

བསྐྱེད་བྱུ་བརྒྱ་ཕྱག་བརྒྱལ་བའི་རྣམ་ཐར་ལ། །

DRANG JA GYA T'HRAK GAL WAY NAM T'HAR LA
Your exemplary life, already more than one hundred years long,

ངོ་མཚར་ལྷ་མིས་བསྟོན་དེར་གསོལ་བ་འདེབས། །

NGO TSHAR LHA MIY TÖ DER SOL WA DEB
Is a marvel praised by gods and humans! To you I pray.

མྱ་ར་ཉི་ཀར་ཚེ་ཡི་སྐྱབ་པ་མཛད། །

MA RA TI KAR TSHÉ YI DRUB PA DZAY
Lotus-Born Guru, deathless Vidyadhara with Power over Lifespan

འཚི་མེད་ཚོ་དབང་རིག་འཛིན་པར་འབྱུང་། །

CHHI MÉ TSHÉ WANG RIK DZIN PEMA JUNG
Who accomplished immortality in Maratika Cave,

བདུད་བཞིའི་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བའི་མཐུག་གིས། །

DÜ ZHI YUL LAY GYAL WAY T'HU JIN GYIY
With your power and blessing, victorious over the battle of the four maras,

རིགས་བདག་འཁོར་ལོའི་མགོན་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

RIK DAK KHOR LÖ GÖN PO ZHAB TEN SOL
Please ensure the stability of our supreme protector's life.

རབ་འབྱུམས་དགྲིལ་འཁོར་སློབ་སྐྱུའི་བྱེད་པོ་ནི། །

RAB JAM KYIL KHOR TRO DÜ JÉ PO NI
You who emanates and reabsorbs the vast array of mandalas,

བྱིན་ཅན་ཅུ་བའི་བླ་མ་ཐུགས་རྗེ་ཅན། །

DRIN CHEN TSA WAY LA MA T'HUK JÉ CHEN
Kind, compassionate root guru,

བདག་སོགས་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བའི་མགོན་དཔུང་དུ། །

DAK SOK KHA NYAM DRO WAY GÖN PUNG DU
Please remain as my protector and that of all infinite beings,

ཞབས་པད་བསྐྱལ་པ་རྒྱ་མཚོར་འཚོ་གཞེས་གསོལ། །

ZHAB PAY KAL PA GYA TSHOR TSHO ZHEY SOL
And keep your lotus feet firm for oceans of eons!

ཙ་གསུམ་དམ་ཅན་སྤྱང་མའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །

TSA SUM DAM CHEN SUNG MAY JIN LAB DANG

By the blessings of the Three Roots and the oathbound guardians,

ཚོས་དབྱིངས་བསམ་གྱིས་མི་བྱབ་བདེན་པའི་སྟོབས། །

CHHÖ YING SAM GYIY MI KHYAB DEN PAY TOB

And by the force of the truth of the inconceivable dharmadhatu,

རྟེན་འབྲེལ་བསྐྱབ་མེད་པའི་ལུས་མཐུ་ཡིས། །

TEN DREL LU WA MÉ PAY NÜ THU YIY

And by the power of the undeceiving law of dependent arising,

སྟོན་པའི་དོན་ཀུན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

MÖN PAY DÖN KÜN YI ZHIN DRUB GYUR CHIK

May all these aspirations come true, just as I've wished them!

ཅེས་པ་འདི་ནི་རྗེ་གང་གི་རིགས་གྱི་སྐུ་མོ་སྣ་ར་སྣ་སྟེ་མཚོག་ནས་ལྷ་སྐྱབས་རྗེ་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོ་དགུང་གངས་བརྒྱ་དང་གསུམ་ཕྱེབས་
པར་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་ཤིག་དགོས་ཞེས་བཞེད་ངོར། །བདུད་འཛོམས་སྐྱུལ་མིང་པ་སངས་རྒྱུས་བརྒྱ་བཞུད་པས་བོད་ཤིང་རྟ་
ལའི་ས་གསེབ་འཕེལ་ཚོས་ལ་བྲག་ལྷག་ལྷ་རྣམས་ཏི་ཀའི་ཡང་དབེན་དུ་མགོན་པོ་ཚོ་དཔག་མེད་དང་དབྱེར་མེད་གུ་རུ་པརྒྱ་སམ་བླ་མ་ལ་
གསོལ་བ་ཡུར་ཚུགས་སུ་བཏབ་སྟེ་སྟོན་པ་དེ་དེ་བཞིན་དུ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །།

This was composed at the request of the Guru's own noble daughter, the supreme Semo Saraswati, who suggested that we need a long-life prayer to mark the great Lord of Refuge Vajradhara's 103rd birthday. To fulfill her wishes, I, Dudjom Yangsi Sangye Pema Sheypa, wrote this in the Tibetan year of the Wood Horse (2014), during the waxing moon of Saga Dawa, in the remote Maratika Cave, while praying fervently to Guru Padmasambhava, inseparable from Buddha Amitayus. May my aspirations be fulfilled exactly as I have wished them!

Translation offered with prayers by Sangyé Pal Lha, during the waning moon of Saga Dawa, June 16, 2014 in Corvallis, Oregon.